



PASTOR: Rev. Juan Bosco  
ASSOCIATE PASTOR: Rev. Roberto Raygoza

SUNDAY SEPT  
05

ESTABLISHED IN 1946 / ESTABLECIDA EN 1946

ST FRANCES X  
CABRÍNÍ  
CATHOLIC CHURCH

*¡Efetá!*  
Mc 7,31-37

### Lecturas del Domingo

**XXIII DOMINGO ORDINARIO**

Daily Reading for Sunday

**TWENTY-THIRD SUNDAY IN  
ORDINARY TIME**

**1A. LECTURA,**  
Is 35, 4-7a

**SALMO RESPONSORIAL,**  
Del Salmo 145

**2A. LECTURA,**  
Sant 2, 1-5

**EVANGELIO,**  
Mc 7, 31-37



Hour of opening for personal prayer / Confessions  
Horario para oración personal / Confesiones  
**FRIDAY/VIERNES 6:30-7:30 PM**

Call our office for more information or the little sisters  
Llame a la oficina para más información o a las hermanitas  
Office/Oficina: 323-757-0271  
Little sisters/Hermanitas: 424-489-8022



MASSES / MISAS  
(Limited Availability  
Cupo Limitado)

**SUNDAY/DOMINGO**  
7:15 AM Español  
9:00 AM English  
10:45 AM Español  
12:30 PM Español

**THURSDAY** 8:30 AM English  
**MIÉRCOLES** 6:30 PM Español



### MASS INTENTIONS.

For your convenience, you may fill out the following form to request to include your intentions in the Masses celebrated in our parish. You may include the form filled out with your offering of \$10.00 per intention in an envelope and deposit it in the collection basquet during mass OR into the mail slot in the Priests' House or the Parish Office.

#### Please include the following intention in the celebration of The Holy Mass:

(mark only one)

- For the repose of the soul of: \_\_\_\_\_  
 For (Health) (Healing) (Blessings) for: \_\_\_\_\_  
 In thanksgiving for (Anniversary of), (Birthday of) or (Blessings Received): \_\_\_\_\_  
 For the intention(s) of: \_\_\_\_\_  
 Other: \_\_\_\_\_

#### PLEASE SUBMIT YOUR REQUEST AT LEAST TWO WEEKS PRIOR

Date and Mass time you are requesting: \_\_\_\_\_

Name of person requesting the intention \_\_\_\_\_

Phone Number \_\_\_\_\_ (in case of need for clarification)

#### Please include your offering of \$10.00 for each intention.

### INTENCIÓNES PARA LAS MISAS.

Para su comodidad, puede llenar la siguiente forma para incluir sus intenciones en las Misas celebradas en nuestra Iglesia. Por favor incluya su forma y la ofrenda de \$10.00 por intención en un sobre que puede dejar en las canastas de la colecta en la Misa o bien en el buzón de la casa Parroquial o el de la Oficina

#### Por favor incluya las siguientes intenciones en la Celebración de la Santa Misa:

(Marque solo una)

- Por el eterno descanso del alma de: \_\_\_\_\_  
 Por la Salud de o Bendiciones para: \_\_\_\_\_  
 En Agradecimiento de Aniversario, Cumpleaños o por una Bendición recibida: \_\_\_\_\_  
 Por las intenciones de: \_\_\_\_\_  
 Otra: \_\_\_\_\_

#### POR FAVOR ENTREGUE SU SOLICITUD DOS SEMANAS ANTES

Fecha y horario de la Misa que solicita: \_\_\_\_\_

Nombre de la persona que solicita la intención \_\_\_\_\_

Número de Teléfono \_\_\_\_\_ (en caso de dudas o para aclaraciones)

#### Por favor incluya su ofrenda de \$10.00 por cada intención.

## LITURGÍA DEL DÍA

### Lectura I Is 35, 4-7a

Esto dice el Señor: "Digan a los de corazón apocado: '¡Animo! No teman. He aquí que su Dios, vengador y justiciero, viene ya para salvarlos'. Se iluminarán entonces los ojos de los ciegos y los oídos de los sordos se abrirán. Saltará como un venado el cojo y la lengua del mudo cantará. Brotarán aguas en el desierto y correrán torrentes en la estepa. El páramo se convertirá en estanque y la tierra seca, en manantial".

**Salmo Responsorial Del Salmo 145**  
**R. (1) Alaba, alma mía, al Señor.**

### Lectura II Sant 2, 1-5

Hermanos: Puesto que ustedes tienen fe en nuestro Señor Jesucristo glorificado, no tengan favoritismos. Supongamos que entran al mismo tiempo en su reunión un hombre con un anillo de oro, lujosamente vestido, y un pobre andrajoso, y que fijan ustedes la mirada en el que lleva el traje elegante y le dicen: "Tú, siéntate aquí, cómodamente". En cambio, le dicen al pobre: "Tú, párate allá o siéntate aquí en el suelo, a mis pies". ¿No es esto tener favoritismos y juzgar con criterios torcidos? Queridos hermanos, ¿acaso no ha elegido Dios a los pobres de este mundo para hacerlos ricos en la fe y herederos del Reino que prometió a los que lo aman?

### Aclamación antes del Evangelio Cfr Mt 4, 23

**R. Aleluya, aleluya.**

Jesús predicaba el Evangelio del Reino y curaba las enfermedades y dolencias del pueblo.

**R. Aleluya.**

### Evangelio Mc 7, 31-37

En aquel tiempo, salió Jesús de la región de Tiro y vino de nuevo, por Sidón, al mar de Galilea, atravesando la región de Decápolis. Le llevaron entonces a un hombre sordo y tartamudo, y le suplicaban que le impusiera las manos. Él lo apartó a un lado de la gente, le metió los dedos en los oídos y le tocó la lengua con saliva. Después, mirando al cielo, suspiró y le dijo: "¡Effetá!" (que quiere decir "¡Abrete!"). Al momento se le abrieron los oídos, se le soltó la traba de la lengua y empezó a hablar sin dificultad. Él les mandó que no lo dijeran a nadie; pero cuanto más se lo mandaba, ellos con más insistencia lo proclamaban; y todos estaban asombrados y decían: "¡Qué bien lo hace todo! Hace oír a los sordos y hablar a los mudos".



## TODAYS LITURGY

### Reading I

### Is 35:4-7a

Thus says the LORD: Say to those whose hearts are frightened: Be strong, fear not! Here is your God, he comes with vindication; with divine recompense he comes to save you. Then will the eyes of the blind be opened, the ears of the deaf be cleared; then will the lame leap like a stag, then the tongue of the mute will sing. Streams will burst forth in the desert, and rivers in the steppe. The burning sands will become pools, and the thirsty ground, springs of water.

Responsorial Psalm Ps 146:6-7, 8-9,  
9-10

R. (1b) Praise the Lord, my soul!

### Reading II Jas 2:1-5

My brothers and sisters, show no partiality as you adhere to the faith in our glorious Lord Jesus Christ. For if a man with gold rings and fine clothes comes into your assembly, and a poor person in shabby clothes also comes in, and you pay attention to the one wearing the fine clothes and say, "Sit here, please," while you say to the poor one, "Stand there," or "Sit at my feet," have you not made distinctions among yourselves and become judges with evil designs? Listen, my beloved brothers and sisters. Did not God choose those who are poor in the world to be rich in faith and heirs of the kingdom that he promised to those who love him?

### Alleluia Cf. Mt 4:23

**R. Alleluia, alleluia.**

Jesus proclaimed the Gospel of the kingdom and cured every disease among the people.

R. Alleluia, alleluia.

### Gospel Mk 7:31-37

Again Jesus left the district of Tyre and went by way of Sidon to the Sea of Galilee, into the district of the Decapolis. And people brought to him a deaf man who had a speech impediment and begged him to lay his hand on him. He took him off by himself away from the crowd. He put his finger into the man's ears and, spitting, touched his tongue; then he looked up to heaven and groaned, and said to him, "Ephphatha!" — that is, "Be opened!" — And immediately the man's ears were opened, his speech impediment was removed, and he spoke plainly. He ordered them not to tell anyone. But the more he ordered them not to, the more they proclaimed it. They were exceedingly astonished and they said, "He has done all things well."

He makes the deaf hear and the mute speak."



# ESTADOS UNIDOS TENDRÁ AÑO JUBILAR

POR EL 250 ANIVERSARIO DE LA MISIÓN DE SAN GABRIEL ARCÁNGEL



Este verano, en Estados Unidos se celebrará un Año Jubilar por el 250 aniversario de la fundación de la Misión San Gabriel Arcángel, el 8 de septiembre de 1771, informó a través del periódico oficial de la Arquidiócesis de Los Ángeles, el arzobispo José Horacio Gómez.

Con este motivo, el también presidente de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos, pidió orar para que este tiempo de gracia permita a los fieles alcanzar la “profundidad de fe y amor de San Junípero Serra”, fundador de dicha misión.

## Corazón espiritual de la ciudad

El arzobispo Gómez explicó que el año jubilar, que iniciará en septiembre próximo, busca celebrar el establecimiento de la familia de Dios en Los Ángeles y el principio de su reinado en los Estados Unidos de América.

La misión —recordó— tenía ya diez años cuando el grupo de colonizadores, conocidos como ‘Los Pobladores’, recorrieron nueve millas, partiendo de la misión, para establecer la ciudad de Los Ángeles cerca de la actual calle Olvera, el 4 de septiembre de 1781. Por esta razón, a la Misión San Gabriel se le considera el corazón espiritual de Los Ángeles, California.

## Un espíritu de santidad y aventura

Para el Arzobispo de Los Ángeles, este año jubilar debe ser una oportunidad para que todos los fieles conozcan la historia de San Junípero, sus palabras y su testimonio, y se vuelvan a conectar “con ese espíritu original de santidad y aventura; el espíritu de esa primera generación de místicos, misioneros y migrantes”.

“Este jubileo nos recuerda que, en el plan de salvación de Dios, nuestra ciudad y nuestro estado y, de hecho, todo este país, nació a partir de la misión cristiana. Dios dispuso que, por medio de los primeros pueblos de esta tierra, su Iglesia creciera y edificara su reinado en este nuevo mundo”, dijo.

Cabe recordar que el 11 de julio del año pasado, en medio de un fuerte debate sobre la herencia española en California, la Misión de San Gabriel sufrió un incendio que destruyó prácticamente toda la capilla, pero inmediatamente comenzaron a reunirse fondos para su reconstrucción.

## Un tiempo de misericordia

Al referirse a la pintura de Nuestra Señora de los Dolores, ubicada en el bautisterio de la iglesia, el arzobispo explicó que ésta sobrevivió “por un milagro de la gracia”, pues fue semanas después del incendio, el 15 de septiembre, día de la fiesta de Nuestra Señora de los Dolores, cuando unos trabajadores la descubrieron enterrada bajo los escombros e ilesa en su mayor parte. Posiblemente, la pintura pueda estar completamente restaurada cuando se inaugure el año jubilar.

El arzobispo José Gómez hizo votos para que este año jubilar ayude a acabar con las divisiones y polarizaciones en la sociedad norteamericana. “Creo que la historia de la Misión San Gabriel le trae un ‘mensaje’ a Estados Unidos”.





## MINISTRY OF THE WORD PASTORAL PROFETICA

### Carmen Carbajal

Coordinator

(310) 767-0271 Ext. 15

### Fundamental Evangelization

Paco Cartagena 232-274-6285

Petra Najera 323-627-9445 (clerk)

### Rite of Christian Initiation for Adults

(RCIA) & Children (RCIC)

Maricela Carranza 310-213-9127

Petra Najera 323-627-9445 (supor)

### Religious Education and Confirmation Programs

Carmen Carbajal

(323) 757-0271 ext 15

### Pre-Baptismal Program

Michelle Gonzalves ) 323-757-0271

Rosa Rivas (Español)323-757-0271

## MINISTRY OF WORSHIP PASTORAL DE LITURGICA

### Nelson Santos

(310) 819-5380

### Altar Servers

Fredy y Guadalupe Esparza

424-223-4231

### Sacristan

Angel Santiago

(323) 334-7357

### Choirs

Rafael Salgado (Sp)

(310) 850-3907

### Divine Mercy Group

Ego Marie Therese Okpala

(323) 383-7903

### Guardias de Honor

Jose Oliver (661) 450-5023

### Lectors

Alfredo Navarro 424-541-6009(Esp)

Ruben Hernandez 310-651-4251(Esp)

Glenda Slater 323-777-1390 (Eng)

### Eucharistic Ministers

Bertha y Angel Santiago

323-334-7357(Esp)

Jose y Alejandra Valdez

323-533-8744(Esp)

Glenda Slater 323-777-1390(Eng)

### Hospitality Ministers/Ministros de Hospitalidad

Maria Angeles y Francisco Ponce

323-412-1291(Esp)

Guillermina Guzman 323-273-6293

Jeannie Hambick 323-755-2519 (Eng)

- **Fr. Juan Bosco Jimenez Garcia** Pastor / Pastor **Rev. • Marcos Villanueva** Associate Pastor
  - **Mrs. Carmen Hart** School Principal
  - **Mrs. Carmen Carbajal** / Religious Education • **Mrs. Nora Medina** / Business Manager
  - **Mrs. Maria Renteria-Paez** / Parish Secretary
- (323) 757-0271 • (323) 757-0272 • (323) 754-4730**

## Environment Ministry/Ministerio de Ambientacion

Clarissa Coronado 424-240-3859

Bertha Santiago 323-206-0667

Lourdes Gonzalez 310-292-2283

## Quinceaneras & Wedding Rehearsal

Yolanda Marmolejos 323-757-0271(Esp)

Michelle Gonsalvez 323-757-0271(Eng)

## Guardia de Honor

Jose Oliver (661)450-5023

## Divine Mercy Group

Ego Maria Therese Okpala

323-383-7903

## MINISTRY OF SERVICE PASTORAL SOCIAL

### Gladys Oliver

(323) 425-5817

### St. Vincent De Paul Society

Javier Gallegos 424-221-6847

### Ministers to the Sick

Steve Alcantar (Eng) (323) 756-9935

Esther Flores (Sp) (323) 755-5526

### Rehabilitation Ministry

Armando Tejas (323) 537-7554

### SFXC Parish School

Mrs. Carmen Hart (323) 756-1354

### Academia Ave Maria

Roberto Duron (323) 797-1013

Vicky Guevara (951) 258-6571

### Candles

Beatriz Hernandez (323) 636-3559

## MINISTRY OF COMMUNION PASTORAL DE COMUNIÓN

### Nelson Santos

(Sp Coordinator) (310) 819-5380

### Kim Collins

Eng Coordinator (310) 527-1693

### Divino Salvador del Mundo

Gena Lozano 323-821-1124

### Hermandad del Cristo Negro

### de Esquipulas

Lety Monroy (310) 339-2959

Jorge Monroy (310) 351-2725

### Grupo De Cursillistas

Enrique Cordero 310-261-0843

### Emmaus Support Group

Loretta Tyson (323) 754-1961

### Grupo De Oración

Gloria Castellanos 323-534-8605

### Coro San Jose

Rafael Salgado 310-850-3907

## Grupo Guadalupanos

Antonio Aguilar (310) 491-8191

Nancy Aguilar (310) 350-6200

## Legión De María

Obdulia Mendoza (310) 729-2072

Bertha Aquino 310-946-2395

## KPC Ladies Auxiliary Court 319

Alice Thomas (323) 295-1988

## SFXC Women's Council

Kim Collins (President) (310) 527-1693

## African American Evangelization

Janet Mazes-Martin (323) 394-1319

## YOUTH MINISTRY PASTORAL JUVENIL

**Nancy Saucedo 310-692-0821**

## Coro de Jovenes Nueva Esperanza

Antonio Chavez (323) 707-3386

## Vocational Committee

Esperanza Navarro (310) 428-5584

## FAMILY MINISTRY PASTORAL FAMILIAR

Carlos y Liduvina Grimaldo 323-494-1915

## Encuentro Matrimonial/Marriage Encounter

Gregorio & Rufina Romero - (323) 603-1809

## Safeguard the Children

Carmen Carbajal (323) 757-0271 ext. 15



Si eres mayor de 18 años y necesitas bautismo, Eucaristía, y/o Confirmación

El programa **R.I.C.A.** es para ti. También están diseñados para niños mayores de 7 años que no han sido bautizados.

Para más información puedes llamar a la oficina

y/o a **Maricela Carranza: (310)213-9127**

Tendremos mesas de información al terminar las Misas.

If you are 18 years old or older and are in need of the sacrament of baptism, First Communion, and/or Confirmation – then the **R.C.I.A.** program is for you! The program is also designed for children 7 years or older who have not been baptized. For more information, please call the office and/or

**Maricela Carranza at (310)213-9127**

There will be a table in front of the bookstore with individuals who can give more information.



## 'NOW, I BEGIN!' A PRAYER FOR MISSION SAN GABRIEL'S JUBILEE YEAR

Next week we begin a Jubilee Year to mark the 250th anniversary of Mission San Gabriel Arcángel, the first church founded in what is now the Archdiocese of Los Angeles, on September 8, 1771.

In the Church's tradition, a jubilee is far more than an anniversary celebration. A jubilee gives glory and praise to God and, in the words of Jesus and the prophets, a jubilee is "a year of the Lord's favor."

We will begin this holy year in worship and prayer, offering homage and thanks for our Lord's incarnation and the gift of redemption that he brings to us.

I will lead a prayer service at the Mission on the evening of September 8, the nativity of the Blessed Virgin Mary. The following evening, we begin 40 hours of Eucharistic adoration at 22 pilgrimage parishes designated throughout the archdiocese. Our adoration will conclude with the solemn opening of the Holy Door and the Jubilee Year's inaugural Mass, which I will offer on September 11 at the Cathedral of Our Lady of the Angels. (For details, see our website, forwardinmission.com)

Every Jubilee is a season of mercy and many graces, as we renew our belief that all time and history belong to the Creator, and that in his Providence he has a plan and purpose for every person and every nation under heaven.

With the founding of San Gabriel Mission by St. Junípero Serra and the first peoples of this land, God began a new chapter in salvation history, planting the seeds of his kingdom in southern California, seeds that have borne fruit in a beautiful local Church that embraces peoples from every race, language, and nationality.

This jubilee also reminds us that America has a Christian "soul," that the freedoms and values that our country upholds are rooted in the Gospel proclaimed by St. Junípero and countless missionaries who offered their lives to bring the good news of Jesus Christ to this land.

That mission of bringing Jesus Christ to America continues in your life and mine. That is the deeper spiritual meaning of this jubilee — the rediscovery that to be a Catholic means to be a missionary.

In the biblical tradition, the jubilee was marked by specific practices — canceling debts, freeing slaves, returning property to its original owners, letting the land "rest" from farming.

With our jubilee, too, we are also inviting people to adopt new habits of devotion — to pray together with family members and neighbors; to study the Gospels in the spirit of prayerful reading or lectio divina; and to perform acts of charity and works of mercy.

The point of these practices is, again, to realize that our time belongs to God.



We are not just "here" in this world. Each one of us was put here by the living God for a purpose. We are here to make a difference for Jesus for his kingdom. We have a duty to sanctify our time or "redeem the time," as the apostles used to say.

As I reflect on this jubilee, I have been thinking a lot about a Latin expression, "Nunc coepi!"

It means, "Now I begin!" and it is a concept that we find often in the writings and lives of the saints, from Venerable Bruno Lanteri to the Servant of God Dorothy Day.

One of my favorite saints, the holy priest St. Josemaría Escrivá, said: "Nunc coepi!" — "Now I begin!" This is the cry of a soul in love which, at every moment, whether it has been faithful or lacking in generosity, renews its desire to serve — to love! — our God with a wholehearted loyalty.

That is my hope for this Jubilee Year! For me, this Jubilee is providential. It comes at a time when our Church and our society are facing so many challenges, from the pandemic, from changes and disruptions in our society.

And I feel that God is calling us in this jubilee to make a new beginning, to get back to the basics of living and proclaiming our faith in Jesus Christ.

My prayer is that everyone of us in the Church — bishops, priests, deacons, religious and consecrated, seminarians, and lay people will use this jubilee year to say: "Now I begin again to love Jesus Christ! Now I begin again to serve him with all my heart, to speak of him, and to share his love in everything I do!"

Pray for me and know that I am praying for you. And as we begin this Jubilee Year, let us entrust ourselves to the Blessed Virgin Mary and let us ask her to intercede and make this a season of grace for all of us, that we may begin again to know the great gift of our Catholic faith; the beauty of living as children of God and walking in his presence.